

A LOUER
Gửi đây thiệp để IUCTIN-SAIGON
Thiệp thiệp mới Số 203-Saigon

LUCIEN VAN AN
GIÁ BẢO
Một năm..... 12500
Sáu tháng..... 6.50
Ba tháng..... 3.50
Một số..... 0.05
XIN LƯU Ý
Mục báo xin trả học trước
về gói giấy cho Ông Nguyễn
Châu, Tân Kỳ
Bút viết đẹp bao thì gửi cho
Ông Lâm-Văn-Ngọc. Chẩn-thẩm

A LOUER
Thiệp mới cho (tôi báo) ở bên Pháp-Quốc
BOURDET C
9, rue Tranchet - Paris (VIII)

Báo xuất bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chua-nhật
CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CỬA
CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGO
Báo-quân: ở đường Lucien Mossard số 57.- SAIGON

Âm-nhạc Annam

Trong Lễ kỷ niệm các anh hùng
Âm nhạc là một phần của văn hóa
Âm nhạc là một phần của văn hóa
Âm nhạc là một phần của văn hóa

Chị có hai đứa trẻ mà cũng nổi lên được một gang hát-hỏi

Trong ngoài chứng một tháng nay
Chị có hai đứa trẻ mà cũng nổi lên được một gang hát-hỏi
Chị có hai đứa trẻ mà cũng nổi lên được một gang hát-hỏi

NGA - NHỰT TƯỞNG TRANH

Nhật bày trận thế,
bình là MÊ-ô-bim-Son, đất theo đàng
bình là MÊ-ô-bim-Son, đất theo đàng
bình là MÊ-ô-bim-Son, đất theo đàng

Thêm một người làm báo ngoài Bắc bị giết chết

Nhờ năm rồi đây, vào tuần tháng
Thêm một người làm báo ngoài Bắc bị giết chết
Thêm một người làm báo ngoài Bắc bị giết chết

Tự tử bằng ve chai cũ nát

Hay-hàng-Hưu, làm nghề ở ngoài
Tự tử bằng ve chai cũ nát
Tự tử bằng ve chai cũ nát

Quan-ba Wattaire bị giết vì Pháp

Quan-ba Wattaire giao làm tin
Quan-ba Wattaire bị giết vì Pháp
Quan-ba Wattaire bị giết vì Pháp

Thư tín

Cung ông Trung-Minh H.H.L
Thư tín
Thư tín

Gó để bán tại nhà in Union

Nhân vì thấy quyền «PHU-KHOA TẤT-ĐỘC» của ông
Gó để bán tại nhà in Union
Gó để bán tại nhà in Union

Imprimerie de l'Union

Imprimerie de l'Union
57, Rue Lucien Mossard, 57
Saigon

Âm-nhạc

Âm-nhạc
Âm-nhạc
Âm-nhạc

Thư tín

Thư tín
Thư tín
Thư tín

Thư tín

Thư tín
Thư tín
Thư tín

Âm-nhạc
Thư tín
Thư tín
Thư tín



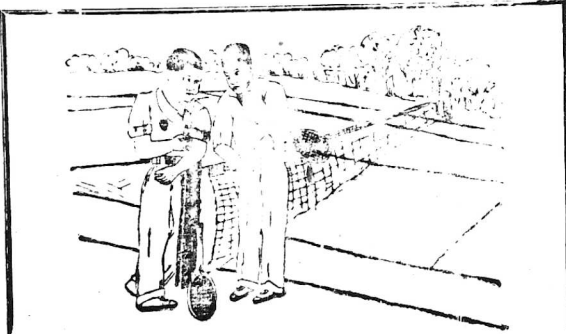
Savon Cadum pour la toilette et le bain

Phải nhận thế nào thường dùng, người ta hay trêu một thế nào. Một mặt qua đó, người ta mới không đồng tình sách vở nhiều quá và làm cho thể làm cho da mặt không được mịn màng và làm cho sự sinh hoạt khỏe khoắn của da mặt bị giảm.

Làm sao mà biết chiếc da đẹp một thế nào trong sạch? Đây là những cái biết mà thế nào làm cho người ta có thể sống và có thể làm cho da mặt của người ta khỏe khoắn.

Cách làm cho da mặt đẹp một thế nào trong sạch? Đây là những cái biết mà thế nào làm cho người ta có thể sống và có thể làm cho da mặt của người ta khỏe khoắn.

Đại lý độc quyền tại Đông Pháp POINARD & VEYRET



HAI «VẠN ĐÔNG GIA» VẤN ĐÁP

— Cha cha! sao tôi đánh chơi có mấy hiệp, mà nghe trong mình rú liệt, đầu nặng, mặt đỏ, mệt thế không ra hơi, còn bạn coi khỏe quá. Tại sao vậy bạn?

— Tại bạn yếu, hồi trước tôi cũng vậy đó. Nhờ có anh em chỉ huấn luyện «HUYẾT-TRUNG-ĐỨC» của Nhị-Thiên-Đường uống và mua «VẠN-ĐÔNG-NHỊ-THIÊN-ĐỨC» thoa, nên bây giờ tôi mới khỏe như vậy đây.

— Thiết vậy sao bạn?

— Thiết chứ, bạn tưởng tôi nói chơi sao. «HUYẾT-TRUNG-ĐỨC» là một thứ thuốc có thể làm cho mình thêm sức mạnh mẽ, tăng kiện tinh thần, điều hòa huyết mạch. Hai thứ thuốc này rất đại hiệu cho các vận động gia, thể thao, thể dục.

Đơn cử mua uống thoa, rồi mới là biết lợi ích mới!

HÀNG LÃNH CẮT VÀ SỬA NHÀ PHỐ

J. V. GANOVA

Cắt bằng gạc

Độc bằng sáp

Lần từ bỏ nhà cửa

CÔNG CUỘC CẮT THEO MỸ THUẬT KIM THỜI

Đã cầm thạc Gạch bằng - Sơn đặc - Đả Ang già

Đại lý thay đổi ở 818 - SAIGON

BỆNH GIANG-MAI

COMPLIMÉS PEYRARD

Bản kê các hiệu thuốc

Đường chính-tác

PHARMACIEN PETRARA

SAIGON

15, Rue LAFITTE SAIGON

HÃY ĐỂ V

Có nhà Pa y đức mà mỗi ngày giờ làm công nhân thì ở cách chỉ vài dặm ngay bờ sông ở Qui tonine. Một nhà hộ Quintonine làm công nhân ở trước đó.

Tên nhà chầu... 0576

Có thể bán tại các nhà thuốc.

BỆNH ĐAU-RĂNG VÀ BỆNH RỬC-RĂNG

RỬC-RĂNG là bệnh thường gặp ở trẻ em, do thiếu chất canxi và vitamin D. Dùng thuốc này để chữa bệnh này.

BỘM-MỒ-CHỤT-NHÉP

Thuốc này để chữa bệnh này.

Bình sang độc và đường tiêu-tiến của đờn-ông

Là một quyển sách rất có ích để cứu bệnh cho người đờn-ông.

Ông Lương-Trương Văn Quý gửi tặng công soạn ra một cách lý tưởng tinh-tưởng.

Một quyển 0\$90. - Ở xa gửi thêm 1\$00.

Có thể bán tại NHÀ IN MINH NGUYỄN VĂN CỬA, 57 rue LAFITTE Mossard Saigon.

PIPPERMINT GET

Thuốc này để chữa bệnh này.

Vừa khéo vừa kỹ

Đã lâu, chúng tôi vẫn chuyên về đường thiết-ghép, lắp ráp nhà cửa và dinh miếu, kỹ thuật sơn vẽ, chạm trổ công nghệ cao.

Nay kính cáo Nguyễn-Văn-Vinh dời Đường tại garage xe-lưu Lạc-thiếu.

LỖ NGỪA

SAU CHÂN

Hắc lỗ, ngứa ngứa, bong da

Thuốc này để chữa bệnh này.

FLORENTINE

Nên thử ngay, sẽ thấy công hiệu phi-thường

Đường chính-tác

PHARMACIEN PETRARA

SAIGON

DÂY BĂNG Cho các Viên-Quan

Bản kê các hiệu thuốc

Đường chính-tác

PHARMACIEN PETRARA

SAIGON

AUX JEUNES MÈRES

PHOSCAO

Phoscao là một thuốc rất có ích để chữa bệnh cho trẻ em.

Bột PHOSCAO

Có thể bán khắp mọi nơi

NESTLE

CON-CHIM

là một thứ vật thực phẩm, hồ và dễ tiêu hóa

SANTAL MIDY

Thuốc này hiện và tinh bột để trị bệnh đau lậu, một cơ g đặng thần hiệu.

Một hoàn học đầu có đường hiệu MIDY

Buôn bán lớn, số 8, Đường Vivienne, Paris

HỆP-NHĨA TIỂU

Thuốc này để chữa bệnh này.

HOC

Một phần D

Bức cấp

Bản si

Mỗi cuốn

TIỂU ĐỘ

Thuốc này để chữa bệnh này.

TIỂU ĐỘ

Thuốc này để chữa bệnh này.

TIỂU ĐỘ

Thuốc này để chữa bệnh này.

TIỂU ĐỘ

Thuốc này để chữa bệnh này.

TIỂU ĐỘ

Thuốc này để chữa bệnh này.

Feuilleton n° 33

Tình-Nhơn-Điêm-Sứ

Chữ tình là chữ chỉ chỉ làm cho trái tim ngây mê vì tình. XUÂN KHUÊ MỘNG

Vương-Kiều (Tiếp theo)

Phải-Hồng nhận khi thành vắng, xin lời Vương-Kiều mà hỏi rằng: Tôi thì sao với cha Tỉu-thơ, không biết lấy chi báo đáp cha, Tỉu-thơ có việc sai biệt, tôi không dám tin. bạn tôi tên Tỉu-thơ nói thật, để tôi học hỏi việc gì giùm cho?

Khánh đi lâu, tôi chỉ sợ Song-thần bị đờng khô lòng, nên tôi không dám tới căn nhà Hậu-Khánh một bước, chỉ em trong nhà than oán, Vương-tử cười biết rõ chỗ đó rồi, nếu Vương-tử nghĩ tôi lòng tốt, xin Vương-tử làm thành việc gì. Phải-Hồng gật đầu rằng: Được... được... may Chủ-mẫu tuổi già bệnh hoạn, tự quên Tỉu-thơ và tôi xem xét việc này, Tỉu-thơ muốn đi phò với Hậu-Khánh, việc gì trong không phải khó, nghĩa là tôi đồng ý với cha Tỉu-thơ thì được, chẳng có việc gì ngại nan. Vương-Kiều nghe nói rất mừng, liền đáp (Hậu-nương) thật lòng làm vậy, em nghĩa này tôi chẳng dám quên.

vào nội-thất, chẳng giúp mình thì chẳng hỏi vui cười, có sao hơn một tháng rày, chẳng là chẳng được vào nội-thất rồi đó chẳng giúp mình chớ nào cũng vậy, chẳng có lãnh một làm lo, coi bộ chẳng sẽ một ai buồn, dường như trong mình một mặt nắng ngời vậy đó, nghĩ trong dạ, muốn đi xét tình Hậu-Khánh lại cho trước.

ư quá là, chạy về thưa lại Vương-Kiều hay, Vương-Kiều nghe nói kinh ngạc, nghĩ rằng Vương-Kiều đi tới chỗ đó nên lại, quá nhiều thì Hậu-Khánh và Tỉu-thơ kia người đó, y như tôi hơn Tỉu-thơ chẳng lo, chỉ làm ghen của đán-bá, khiến Vương-Kiều đờng đờng phát sáng.

ngày sẽ lên, không nên gây việc về buổi đêm hôm, bởi Tỉu-thơ và tôi tới đây, chẳng qua vì việc riêng đi lên, nếu Tỉu-thơ vào phòng thì Hậu-Khánh sanh sự, sợ Crô-mô-bô hay được báo lòng, sẽ xem Tỉu-thơ đó đúng làm thành, sẽ kiếm lấy giải trừ việc yêu quái ấy. Vương-Kiều nghĩ nội-phải-từ, cực chẳng để lại gọi ra về.

buộc vào bên cửa trở đi thì Vương-Kiều nghĩ đó mình, rồi bị ràng buộc trong lòng, lại để cho lo ra nghĩ, Vương-Kiều chạy theo chàng giải, Vương-Kiều cười nói mà nói rằng: Anh bạn... xin anh bạn chờ đợi một chút Hậu-Khánh bị lừa có đờng lại phải gọi Vương-Kiều vào nhà, Vương-Kiều cười gật đầu rồi lại nói: Anh bạn... em tiếp đầu anh bạn... anh bạn chờ đợi một chút Hậu-Khánh bị lừa có đờng, chẳng đợi lại một lời.

Advertisement for 'Correspondence' featuring a cartoon character and text in French and Vietnamese. Text includes 'C'est vous voulez avoir de plus de livres', 'pour amoncer commerciaux', and 'l'imprimerie de UNION NGUYEN-VAN-CUA'.

Advertisement for 'VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG' (Vietnam Bank). Text includes 'Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng', '54 & 56, đường Pasteur. - SAIGON', and lists various bank services and branches.

Advertisement for 'POUDRES DE COCK' (Cock Powder) featuring a portrait of a man and text describing its benefits for health and vitality. Text includes 'CÁCH THỊ HÌNH ĐAU', 'CAN, TỈ, PHÊ PHỦ', and 'BẢNG THUỐC BỘT'.

Advertisement for 'GẤY MỠN' (Fat) featuring an illustration of a cow and text 'MORP & DESCHIEENS'.

Advertisement for 'CREME SIMON' (Simon Cream) featuring an illustration of a woman and text 'NGƯỜI LÀ MÀU GIÀ LÀ BỜ KHÓNG HAY SẴN SỐC', 'KHOẢNG ĐẲNG TRÍ HOÀI VỊ', and 'PARIS'.

Advertisement for 'Enterobyl' (Thuốc Chữa Lá Gan) featuring text 'ANG-TÊ-RÔ-BI-LO' and 'THUỐC CHỮA LÁ GAN'.

Advertisement for 'THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE' (Headache medicine Aspirin from Rhone Works). Text includes 'CHƯA KHỎI NHỨC ĐẦU BỆNH CẢM BỆNH GHÍP CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC' and 'USINES DU RHONE'.

Advertisement for 'THƯ THUỐC HOÀN BỘC HIỆU MORRHUOL CHAPOTEAUT MO-RU'-ON SA BÓ-TÔ' (Morruol Chapoteaut medicine). Text includes 'Hay hơn dầu gan cá lam cho khi uống khỏi nhòm. Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị ho, gió, ho lao, ho tã.' and 'Paris, miền bắc số 8'.

Advertisement for 'Thuốc mới bài, uống vào 15' phút, tr 1 BÌNH TIÊM LẠ' (New medicine, drink in 15 minutes, tr 1). Text includes 'Uống thì khỏi chích thì...' and 'SIGMARGY'.

LE SURMENAGE DE L'ESTOMAC



Dans notre vie févère... Dans notre vie févère, nous sommes plus le temps le malade, si d'assister nos aliments... les leuchères triples à se balancer... l'usage par la suppression d'une première formule, nous a empêché... dès le début, le travail de la digestion... l'estomac fonctionne mal... provoque des irrégularités, de la dilatation, des crampes, des renvois, des migraines... Pour repasser l'estomac sans affaiblir l'organisme, il suffit de suivre pendant quelques semaines le régime des délicieux Phoscao, aliment riche... fortifiant dont l'assimilation s'opère sans effort puisque est digérée par les estomacs les plus délicats et les plus débiles.

PHOSCAO

Le plus exquis des déjeunés, le plus puissant des reconstituants, le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le Phoscao convient à tous les tempéraments, et son régime est conseillé par tous les Médecins aux personnes comme aux malades, aux convalescents, aux vieillards, aux nerveux et aux vieillards.

CHVOI GRATUIT D'UNE BOITE ÉCHANTILLON

A. DARDANVILLE & Fils, 11, Rue de la Tour-de-Dames, PARIS (20^e)

Bột PHOSCAO Có trữ bán khắp mọi nơi

AGENCE IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE

211 213 Rue Catinat et Angle Rue d'Espagne

SAIGON

Téléphone: 898

CODE LUGAGNE INTERNATIONALE A. I. D. L. I.

MUA RÁN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn - Cho mượn nhà vườn, nhà ở phố, địa bàn tại Saigon, Dalat, Cap Saint-Jacques v. v. Cho vay các khoản tiền có thế chấp. - Lãnh các quyền bất động sản - Lãnh các khoản tiền cho thuê. - Lãnh các khoản tiền vay tước. - Lãnh kiểm soát vườn tước. - Hộ chức và giao thông.

Xin hãy do nơi bà DE LA TOUCHÈRE.

Advertisement for Y-KHOA TÀN-SI and TRẦN-VÂN-ĐỐC. Includes text: 'Chuyên trị bệnh con nít 91, Đường Verdun. - SAIGON' and 'GỬI CÔI MẠCH: Sớm mai 1 giờ 5 giờ tối 11 giờ. Buổi chiều 3 giờ 5 giờ tối 8 giờ. Cũng có đi chữa bệnh tại nhà theo chỉ dẫn của đơn thuốc.'

Advertisement for VICHY CELESTINS. Includes text: 'NƯỚC SÚI TỰ-NHIÊN LẤY TÀI MẠCH Mẹo sủi của nhà nước Pháp', 'VICHY GRANDE-GRILLE', 'VICHY HOPITAL', 'ĐƠN CHỮA LÂM ĐỒ 91, MẠCH, SỬ CHỮO'

Advertisement for VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF. Includes an image of a bottle and text: 'Vệ-sanh TỬU của Lơ-rơ-y RIF chế ra', 'Giả mỗi ve là ba đồng bạc', 'Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây dương Marlin số 190-192, Cholon.', 'Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue de la Meris, Cholon.'

Advertisement for bière LA RUE. Includes a large illustration of a smiling man and a bottle of beer. Text: 'bière LA RUE'.

Advertisement for MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES. Includes text: 'Maison fondée en 1909 rue d'Aras et Lacroix Locauture CHODUI SAIGON', 'Garb bông tốt thương hàng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ từ màu và các vật dụng đều ở Pháp quốc tại.', 'Xin mời qui vị đến xem, kíp gạch bông mới bày, đẹp lắm. Gas lan ha xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán gas mới Bôn-bêcu sẽ gửi cho.', 'VỎ RA THÔNG THÁ hàng ở đường Lacroix Locauture. - Chodui, gần trại lính tập ở Ma.'

Advertisement for Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D^r GUILLIÉ. Includes an image of a bottle and text: 'La thuốc bổ mỷ-từ đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do MẬT UẾ và ĐORM ĐÁI sinh ra, nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bao tử) ở ruột, ở Tim, các bệnh đợng huyết, bệnh máu nước, 30c, 75c-100c.', 'Phải nhắc kỹ tên kỹ HÔCHER, là-chê chuyên-môn PHARM. 22, Rue de Gramont và ở các hiệu thuốc.'

Advertisement for XÀ BÔNG NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG. Includes text: 'Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang. Thì có chi cho bằng đong Xà-bông Vệ-Sanh của Nhị-thiên-Đường ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nếu có em nhỏ, dùng Xà-bông này mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chốc, lại trắng trẻo dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.', 'Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chỗ đó.', 'NHỊ THIÊN-ĐƯỜNG 47 - R. RUE DE CANTON - 47 CHOLON'

Advertisement for KHI LÀM VIỆC HƯT ĐIỀU THUỐC YA. Includes an image of a man in a hat and text: 'Thực là khoai-bọt. Nhưng hết làm ngày thì đã mồng trong cổ ngứa ngứa và bông gọt thật nên phải chán đời. Vì đó là cái cực của những hơi bụi bặm. Năm tháng ngâm vai vào KEO-THUỐC WYBERT để trị bệnh ngứa ở tầm mũi hạt thuốc lá, nó làm khô chấy cho mình và cho cả những người quanh mình. Hễ có keo thuốc WYBERT thì mình lại càng thích hơn thuốc khác.'

Advertisement for Wybert. Includes an image of a product tin and text: 'KHOA THUỐC WYBERT bán tại các hàng bán đồ tây, mỗi hộp có hơn 200 viên.'

Advertisement for NÀY THUỐC CHỦ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LŨNG. Includes text: 'THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do tiểu sinh ra. Lại cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp, bệnh đợng-thấp lưng, bệnh nhức xương, bệnh sưng-mắt-r. Lại còn trị Bức tiêu độc, hay ngứa hay nổi có chất vôi, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai cũng dùng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh ở loại này, mà mình lại thấy chóng kiến, nhẹ nhàng đi làm việc. Các bà khi ở bông, huyết meeb không đều hay ngứa ngứa, mỗi năm nên sơ vai lại THUỐC VIÊN FOSTER.', 'Moi Hộp 8^h-50 PILULES FOSTER Hết Hộp 14^h-50', 'CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG', 'Bán tại các hàng bán đồ tây và gửi mua tại nhà H. BÉCOT, Pharm. số 89 Phố Ferdinand, PARIS.'